

Redacción y Administración Calle 18 de Julio,  
Teléfono 28 y 31.  
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS.  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección ni ésta con  
las que aquellos emitan.

## Horas de labor

### Un magnifico proyecto

Días atrás informamos que el diputado por este departamento señor Rogelio Mendiando, había presentado a la Cámara de que forma parte un proyecto referente a la creación de una escuela teórica-práctica de lechería en esta localidad. Como se trata de una iniciativa realmente plausible y de suma trascendencia para el país, es del caso, que nos ocupemos de ella preferentemente. En un proyecto de ley, el nombrado legislador, evidencia en articulados admisibles la alta necesidad que existe en que aquel sea sancionado, pues, vendría a sacar del olvido a una industria que a ser explotada debidamente, beneficiaría a la economía nacional. Es preciso, que los encargados de la cosa pública, hagan un paréntesis acerca de cuestiones que no impliquen mayor interés para la colectividad y se entreguen a solucionar asuntos como el que ha llevado a estudio de sus colegas el diputado Mendiando. Creemos, que nadie objetará respecto a la conveniencia de instalar en Nueva Helvecia una escuela teórico-práctica de lechería. Por el desarrollo o mejor dicho, la preferencia que se ha dado aquí a la industria lechera, se hace más necesario, entre nosotros, el establecimiento de una escuela de la índole apuntada. Nuevos horizontes se abrirán para quienes se entregan a esa clase de labor y daría motivo, para fomentar aquella, en provecho de todos, porque todos en una u otra forma saldrían obteniendo utilidades ingentes.

Hay motivos sobrados para que la Cámara sin pérdida de tiempo tome en consideración el aludido proyecto. Si se ha ido al parlamento animados de propósitos altruistas, ansiosos de servir a la patria, es el momento de poner en práctica anhelos tan nobles. Pues, es de altruistas y se sirve a la patria, haciendo que ésta se encamine hacia la conquista del progreso, que le hace fuerte y respetable ante propios y extraños. Esa, es la gran victoria de los pueblos en el reinado de la paz.

## 90.000 \$ escondidos

### Caso extraordinario en el Salto

En el Salto se comenta en todos los tonos, un hecho extraordinario que se dice ocurrido allí. Según la especie que circula en la ciudad aludida, un hacendado halló en un baúl que era de su esposa, fallecida recientemente, billetes de Banco y libras esterlinas, por valor de noventa mil pesos. El despacho telegráfico no dice nada acerca de la procedencia de esa fortuna, pero es de suponer que se trata del fruto de los ahorros de la señora que, como se ve, supo ser previsora, contando por cierto para ello con recursos nada envidiables.

## SECCIÓN POÉTICA

He visto a las maestras

He visto a las maestras de escuela hilando lana como viejas abuelas de inmortales historias, y en un lírico arresto, no he deseado más gloria a mis santas y buenas y sencillas Hermanas.

Es la alquimia inocente de la enseñanza vana ave que siempre vuela la misma trayectoria; el pulido camino donde chirría la noria su existencia uniforme como un croar de rana

Las niñas de hoy precisan nuevas orientaciones; dejar la vieja ruta; conquistar los blasones que engrandezcan su escudo con reflejos brillantes;

que aprenden a ser madres en la escuela moderna, que salgan a la Vida llevando una linterna y quiebren sus destinos de muñecas parlantes

Firmado: RICARDO TELL FIGUEROA.

## En vez de caminos, puestos públicos bien rentados

La Asamblea Representativa del Departamento de Colonia, está en tren de grandes y nuevos gastos. Parece que el dinero sobra y en alguna forma hay que darle salida, ya que, como siempre, las obras de urgente necesidad, es decir, el arreglo de caminos, queda relegado a segundo término. Esos nuevos y grandes gastos se insumen en el nombramiento de modernos cargos rentados. No hace mucho se han nombrado dos inspectores de impuestos y cuentas y ahora se ha elevado a cinco, el número de los miembros del Concejo Departamental son miles de pesos anuales que se restan a las sumas que se debían gastar para la reparación de las vías de comunicación.

Es un verdadero abuso de poder, ese prurito por aumentar los puestos rentados. En vez de encarrilar al gobierno municipal en una senda de economías en el presupuesto general de gastos, se aumentan éstos en forma alarmante con grave perjuicio para la economía departamental. Existe al parecer, un verdadero afán por «tirar la plata». Los representantes nombrados por el pueblo, al proceder en esa forma, están haciendo MAL USO de las facultades que el electorado les ha conferido. Ellos han sido designados para administrar bien los fondos públicos. En cambio, administran mal, cosa que salta a la vista de quienes saben ver. Se está derrochando el dineor. El que el pueblo aporta, restado al sudor de su frente, no es para que el amigo Tal o Cual eligue un puestito mag-

nificamente rentado, sino para que se hagan obras de progreso, puentes, carreteras, caminos, etc. etc.

¿Qué necesidad tenemos de esos inspectores de impuestos y cuentas? Qué beneficio reportará a la comunidad, el aumento de dos miembros rentados en el Concejo Deptal. Para qué sirve todo el «covachuelismo», el largo intolerable expediente, toda esa falsa armazón que absorbe las mejores energías del pueblo?

Las fuerzas vivas del departamento los contribuyentes que vierten parte del fruto de sus trabajos en las arcas municipales, no lo hacen para que se formen nuevos organismos perfectamente inútiles. Y no es aventurado afirmar que la inmensa mayoría del electorado, no está satisfecha con la gestión llevada a cabo por sus elegidos. Si la voluntad del pueblo pudiera manifestarse libremente; si la democracia actual no fuese una gran mentira como lo es; si los representantes populares pudiesen ser sometidos ante un tribunal formado por la verdadera conciencia democrática ¿cómo se justifican quienes malgastan los caudales confiados a su cuidado? A semejanza de las hojas que el viento barre, así serían barridos de los puestos que hoy ocupan, quienes practican, con el sudor del pueblo, no actos de democracia, sino de verdadero cesarismo.

Más conciencia, más democracia, pero verdadera democracia, es lo que hace falta.

CYRO FLAVIO.

## ¿COMO ES ES?

Leyendo las resoluciones de la última sesión realizada por la comisión departamental de educación física de Colonia, nos encontramos con este hermoso párrafo:

«Solicitar del concejo auxiliar de Nueva Helvecia, quiera convocar de nuevo a las personas nombradas para formar la comisión vecinal de educación física de aquel punto, en vista del resultado negativo que obtuvo la primera invitación.»

Ignoramos nosotros que se haya hecho de parte del Concejo, una primera invitación a sesión alguna, apesar de que somos miembros de dicha comisión vecinal.

Ignoramos por qué la co-

misión departamental de educación física se dirige al concejo auxiliar para que nos convoque, siendo de que la comisión local, tiene a su presidente y secretario, señores Guillermo Greising y Ricardo Rúfener, respectivamente, a quienes consideramos facultados para llamar a sesión cuando creyeran conveniente.

Si bien es cierto que hace tiempo no se ha reunido la comisión pro plaza de deportistas en Nueva Helvecia, es porque no hay nada que poner a consideración de los miembros, debido a la pasmosa tranquilidad existente en ciertas corporaciones, que tienen asuntos que resolver, relacionados con la marcha progresiva de las gestiones a

nuestro cargo.

Los primeros pasos en beneficio de la importante mejora para la educación física regional están dados, y sobre terreno firme, solo esperamos que algunos, que aparecen a nuestra vista como espíritus obstruccionistas se decidan a cumplir con deberes impuestos, y entonces si, nos acercaremos al fin de la obra que anhelamos.

## ¿Ira de veras?

En repetidas veces, nos hemos ocupado de reclamar con toda justicia, —escuchando la voz de los vecindarios interesados,— la construcción de un puente sobre el arroyo Sauce, paraje conocido por La Balsa.

Ya hemos enterado de las gestiones hechas por el vecindario que saldrá beneficiado con esta mejora, como también del desprendimiento pecuniario para ayudar a los poderes públicos del pago de los mismos, por lo que solo nos resta, hacernos eco hoy, de ciertas informaciones, que enteran que Ministerio de Obras Públicas ha resuelto llamar a licitación para la construcción de dicho puente.

Aunque no sabemos en verdad si irá de veras, nos permitimos felicitar a los vecinos, porque el proyecto de construcción de esa obra indispensable para el buen desarrollo de las actividades, será una hermosa realidad.

## Mirando a un niño

Tiene la mirada virgen, la boca senrosada, y no sabemos con qué ángel invisible habla. Todo lo que los mejores hombres hacen o deshacen en el mundo, no equivale a la sonrisa candida y suprema del niño que mira se asombra y nos ama.

Como no tiene ni una mancha eclipsa todos nuestros esplendores. Nos creemos con derecho a ser orgullosos, luros e intransigentes y él que no conoce ningún derecho, los pesea todos.

Si purísima frescura nos desama, calma nuestra fiebre, desata nuestros lazos; llega hasta nosotros de sitios luminosos, de abismos azules, del fondo de divinas regiones: sus hermosos ojos se han impregnado de impalpables claridades; si hablara, nos daría los nombres de todos los soles.

Quando nos encontramos en presencia de un niño, nos sentimos inclinados a meditar. ¿Comparémosle nuestra alma con la suya y el que se creyó más justo recuerda algún falta antigua. Basta para que se sienta la necesidad de caer de rodillas y parique adquiramos la conciencia de nuestra negrura, que ese pequeño ser dulce e inexplicable viva.

¿Un qué derecho somos malidos con la inocencia? ¿Qué nos ha hecho?

Nuestros gritos cubren sus oídos; su aurora confunde, en nuestros huracanes, su po cefiro.

¿No basta su claridad para hacernos clementes y para domar nuestros corazones?

Ni permanecemos ingratos, aros, altaneros, despectivos, cargados de tempestades ante ese candor sagrado.

Luz de oro existe y es

## Comisión Seccional Nacionalista

DE LA 10.ª SECCIÓN

Damos traslado a todo correligionario, que desde el 1.º de Enero del corriente, ha quedado constituida en esta Sección, la Comisión Seccional de Hacienda. Integrada por los señores: Candelario Casco, Luciano Menditeguy, Joaquín Duomarco, Amador Santa María y Alfredo Carbajal.

Comisión ésta, que toma a su cargo, la recolección de fondos ya iniciada por esta Seccional, con el fin de formar el tesoro partidario de la Sección. Exhortamos pues, a todo compañero a contribuir a la formación de este.

### LA COMISIÓN

## A los suscriptores

Se ruega a los abonados de esta hoja, que siempre que no reciban HELVECIA con la puntualidad debida, enteren a la administración a fin de corregir la falta.

## Agente de "EL PAIS"

Habiendo sido designado recientemente agente del importante diario Montevideano «El País», en esta localidad, comunico a todas aquellas personas que deseen suscribirse o insertar aviso en dicho diario, se dirijan a mí, que los atenderé con la mayor atención.

G. García Camilo.

la infancia.

Niños: Sois nuestra alegría. Reid, jugad, vuestras frentes son puras y la debilidad pone en ellas su temblorosa corona. Sin vosotros el día está silencioso, Cantad:

Quando se os llama y os arranca de los brazos de la humanidad vuestra alma se eleva como el perfume de las flores. Hay en los sudarios un ala y otra en las lunas pero es la misma.

Abridla, pero no nos abandonéis.

Brillad con nuestra inocencia y servidnos de modelos.

Creed, amad y cantad...

¿Qué hizo el alma humana del candor que aporó el mundo?

Victor Hugo.

## Caso de bigamia

Interesante cuestión judicial

Hace un tiempo se tramita ante los tribunales de la capital, un interesante caso judicial, capaz de tener difundida repercusión por la calidad social de sus actores. En efecto:

Una distinguida dama argentina denunció ante nuestro juzgado de instrucción la bigamia de su esposo, señor Carlos C. Lavalle, —casado por segunda vez en Montevideo en 1919 con Asunción Percati.

Instruido el correspondiente sumario, se dispuso la prisión del bigamo, que está radicado en Buenos Aires, librándose por ello el correspondiente exhorto a la magistratura argentina. La orden de prisión librada hace más de un mes, no se ha cumplido aún, por la policía de Buenos Aires.

La parte agraviada se ha presentado nuevamente a la justicia montevideana, advirtiendo que el procesado se pasea por todas partes y pidiendo la reiteración del exhorto, dándose el domicilio concreto del requerido. Como se ve inevitables y explicable dificultades de fienden al preso de la prisión. Y es así la hora en que la esposa engañada, insta ante nuestros tribunales para que venzan la morosidad de las autoridades argentinas.

### Zona Neutral

## LUIS ALBERTO DE HERRERA

Con el título de «Luis Alberto de Herrera», nos permitimos transcribir el siguiente artículo, de «El Olimar», de Treinta y Tres, por encontrarse, las brillantes manifestaciones del artículo, en concordancia con nuestro pensar, en la emergencia de que se trata. —  
Marcelina C. Pérez.

«Paso a libzarro luchador  
Uno y único, dentro de filas,  
en los momentos actuales.  
Tenemos en el Partido

muchos hombres que valen; en la llanura, en la que hemos vivido más de cincuenta años, ha habido tiempo de formar buenos y fuertes. Pero de los hombres buenos y fuertes, de los íntegros y de los probos, de los nobles y de los inteligentes, de los que han dejado huella más honda en favor de la causa, de los muchos buenos uno solo se ha impuesto al pueblo blanco, uno solo en estos momentos el verdadero conductor de muchedumbres dentro del Partido.

¡Genial conductor de hombres!

Luis Alberto de Herrera! Eso es innegable. No lo decimos nosotros; lo dice el Partido glorioso a que pertenecemos, por boca de miles de sus afiliados.

¡Uno y único!

Con Luis Alberto de Herrera está el Partido Nacional encauzado en esa tendencia democrática que culminó con su actuación vigorosa y brillante en el Directorio del Partido.

Brillante y vigorosa y no igualada hasta la fecha.

La verdad es una y única también. Digámosla.

Seamos fuertes, tengamos la sinceridad de reconocerle a Luis Alberto de Herrera, el mayor conjunto de condiciones revelantes que hacen de él el verdadero hombre capaz de llevar al Partido a la victoria! El verdadero hombre de gobierno!

La obra de Luis Alberto de Herrera como Presidente del Directorio Nacionalista ha sido proficua, ha sido fecunda. Como partidario su obra está ahí: ha sido franca, noble, elevada.

Derecho viejo, como dice el mismo con la frente descubierta marcha sereno, tranquilo y sonriente.

Ese es el hombre guta, el hombre símbolo, el hombre bandera!

Ese es Luis Alberto de Herrera, nuestro candidato el que dió al diablo con las posibilidades de los acuerdos y marcó rumbos al partido, ciertos e inequívocos. —  
«El Olimar», Treinta y Tres.



# 3 razones importantes

convencerán a Vd. de las grandes ventajas en hacer sus compras en la

## Muebleria "La Uruguaya" de PEDRO GERMANO

- 1.º TENGO SIEMPRE UN GRAN SURTIDO
- 2.º HAY VARIACION DE GUSTOS Y PRECIOS
- 3.º PORQUE VENDO MUY BARATO

# Agua Salus

Comunico a mi estimada clientela y al público en general que desde hoy he agregado a mi casa comercial el depósito permanente de esta acreditada agua la que expendere por mayor y menor a precios que no admiten competencia.

CONRADO A. GUBLER

Colonia Suiza Abril 15 1922.

## Comisión de Hacienda

PARTIDO NACIONAL—10.ª SECCION

La Comisión hace saber a todo contribuyente al tesoro del Partido, que inicia su cobranza haciéndola por SEMESTRE. Correspondiendo el actual: de Enero a 30 de Junio.

LA COMISION.

## ¡QUE ASI SEA!

Un colega porteño, anuncia que no demorará mucho en notarse una alhagadora reacción en el precio del ganado, que tan notable descenso ha experimentado de un tiempo a esta parte.

Dicha afirmación la hace el colega basado en fidedignos informes obtenidos desde Londres, y transmitidos por una persona autorizada, que acciona en aquellos mercados.

El motivo de este ascenso estará basado en la demanda de aquel mercado, donde la reacción empieza a notarse con caracteres favorables a la suba.

Que así sea, pues, son nuestros deseos, ya que con ello ganará nuestro país, uno de los mas fuertes mercados sudamericanos en la industria ganaderil!

## Fiesta artística

A beneficio de la biblioteca de Peñarol.

El sábado próximo nuestra sociedad podrá deleitarse admirando un hermoso programa artístico, que un grupo de miembros de ambos sexos del Centro Democrático de Rosario, con elevados fines, presentará desde el escenario de nuestro coliseo.

Se trata, pues, de un beneficio para la única biblioteca que—puede decirse—funciona entre nosotros con carácter popular: la biblioteca del Club Atlético Peñarol.

Los vecinos, compenetrados quizá de la lucha grande que tienen que afrontar los dirigentes de éstos centros de instrucción para su sostenimiento, han pensado aportar su valioso concurso, para una fiesta doblemente simpática, disponiéndose a llevar a cabo una velada artística, con el único fin de crear recursos, que vayan a enriquecer la caja de dicha institución.

Nuestra sociedad tiene por consiguiente, motivos más que sobrados para llenar completamente las pocas localidades que existen en la sala de nuestro pequeño teatro.

El magnifico programa que al efecto ha de regir lo haremos conocer en nuestra edición próxima, lamentando no poder dar hoy a conocer la nómina de las señoritas y caballeros que vendrán de la vecina ciudad a interpretar el programa.

## Solicitada

Deseo cumplir con un deber que dicta mi conciencia haciendo público mi agradecimiento para el doctor Carlos A. Jourdan quien en colaboración del doctor Armando Borrás salvaron la vida de mi hija Alicia de una enfermedad terriblemente grave, y rápida que en horas hubiera decretado la muerte.

En prueba de agradecimiento firmo la presente en Nueva Helvecia, Mayo de 1922.

Marta Gfeller.

Siempre las armas

## Trágico suceso

Un colega de la vecina ciudad de Rosario, nos da cuenta de un trágico suceso ocurrido en aquella ciudad, a consecuencia de una broma con arma de fuego:

En circunstancias que se encontraba Arsenio Pérez revisando un *flower*, tuvo la mala idea de darle una broma a la mujer Elena Sosa, que en ese momento llegaba donde él se encontraba, diciéndole: —Te voy a matar, porque sos muy fea.

—Matá no más,—contestó ella.

Y abocándole el caño del arma en dirección a la cabeza, y sin saber que en aquella había una bala, le dió jue-

go al gatillo, saliendo en ese el tiro, que fué a herir la infeliz mujer en el ojo izquierdo, por donde entró la bala para alojarse en el cerebro.

De inmediato concurrieron al lugar del trágico suceso el médico de policía Dr. Car-

nelli y la autoridad policial, pudiéndose constatar la gravedad de la herida, a consecuencia de la cual la infeliz mujer dejaba de existir tres horas después.

Pérez fué de inmediato detenido y puesto a disposición de la justicia.

## PARTIDARIAS

### Campo nacionalista

Con mucho éxito se llevaron a cabo los dos actos de propaganda partidaria de parte de los nacionalistas que miran con simpatías la fórmula Lussich - Martínez, en nuestro departamento.

El primero tuvo lugar en Rosario, consistente en una conferencia, la que se vió muy concurrida por personas de ambos sexos.

El segundo acto, consistió en la gran asamblea, reunida en el Paso del Hospital, a la que según cálculos asistieron alrededor de dos mil nacionalistas, que aclamaron entusiastamente a sus candidatos.

## Sacrificio heroico

de una hermana de caridad

Entre los detalles que comunicó el telégrafo sobre la catástrofe marítima que produjo el hundimiento del «Egypt» encontramos el siguiente acto lleno de grandeza y humanidad, que pone una nota altamente consoladora y cristiana en el horrible desenlace de aquella tragedia. Dice así el telégrafo:

«Los marineros del «Sain» aseguran que observaron varios combates entre los sobrevivientes que trataban de apoderarse de los pedazos de madera de los restos del barco hundido. Se agrega que una hermana de caridad, llamada Rhoda, negóse a ocupar el lugar que se le ofrecía en su bote declarando que la ceda a cualquier otra persona. Se la vió por última vez arrojándose rezando en la cubierta del «Egypt».

## Accidente del trabajo

En la noche del lunes, en momentos que desempeñaba las funciones de panadero en el establecimiento del señor Martín Odriozola, el joven Pedro Guerra, (peguín), tuvo la desgracia que una máquina amazadora le tomara el brazo, produciéndole herida de consideración. Inmediatamente auxiliado por sus compañeros de tareas, consiguió rezar después de un gran esfuerzo sacar el brazo de entre los cilindros que lo presionaban. Poco más tarde fué atendido por el médico.

## Casado doce veces

Para probar su entusiasmo por el matrimonio

En Indianópolis (Nort América) ha sido detenido un ciudadano, Mr. Isiah Moore, en el momento de contraer matrimonio por la decimasegunda vez. La novia fué, naturalmente, la misma sorprendida, sobre todo enterarse del motivo de la detención.

El «amigo» Moore, valiéndose de nombres supuestos, se había casado ya con doce damas, a las que condu-

## Auto de alquiler

— DE —

### Sebastián Fernández

Teléfono N.º 93 (casa Santiago González)—Nueva Helvecia

galantemente ante el sacerdote y ante el juez, y a las cuales abandonaba días más tarde, dejándolas sin dote y sin ropas. Tan poca importancia concedió Moore a sus once enlaces, que al ser interrogado por el comisario de policía hubo de confesar que no se acordaba ni de los nombres de sus cónyuges. Hasta ahora, una sola de sus 12 esposas, Mrs. Henriette Evans, ha persistido en querrela contra el burlador, reclamándole 500 dólares, por «incumplimiento de contratos».

En la cárcel, Isiah Moore se lamenta de su mala suerte. «Si llego a sospechar este final,—ha dicho,—sigo soltero. Pero créame mejor predicar con hechos el deber que todo hombre útil tiene de casarse».

## El último día

Esta vez fué en verdad, el último día. La primera vez, que todos pensábamos en el último día, no lo fué a causa de la prórroga concedida al periodo de inscripción.

Los ciudadanos más pacíficos, los que no miran los intereses nacionales como debían hacerlo, con gran importancia, permanecen alejados hasta de los registros cívicos, contrariamente a su deber de patriota.

Muchos hombres existen en nuestro país, que no quieren mezclarse en la política que realizan los partidos tradicionales. Por ello, se de-

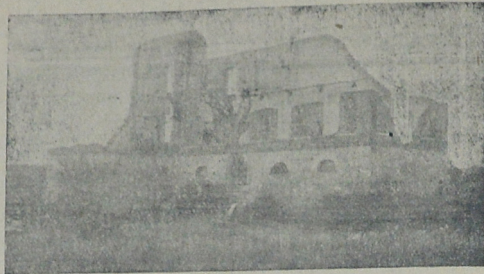
## Yerba MOLINO QUEMADO

Especialísima. — De CURITIBA, Brasil

Unico introductor en la República O. del Uruguay

### GUILLERMO GREISING

Pidan precios y muestras ya sea personalmente o por correo que serán atendidos de inmediato



tos en Tablada.

Hoy y mañana el señor González visitará los establecimientos de los señores Francisco Echeverría, Inocencio Medero y Francisco Idiarte.

### Un hombre sereno

### Incidente entre funcionarios

La escena ocurre en Tucumán:

«El diputado al Congreso, doctor Datalán, se presenta en el despacho del jefe de policía, comandante Blasco y lo interpela a éste, en tono enérgico, respecto a la exoneración de un pariente suyo, que ocupaba un empleo policial. El comandante Blasco en forma comedida manifestó que había dictado una resolución de carácter general, disponiendo que los «agentes» titulados «meritorios» devían vestir el uniforme y lucir la chapa respectiva, si desearan continuar percibiendo sueldo.

Abraham, ha traído un gran programa. En éste se destaca la gran cinta dramática magistralmente interpretada por los famosos artistas de la escena muda Jack Holt y Catherine Adams, en 6 grandes actos, cuyo título es «La gran suerte».

Completan el programa otros films; también de importancia.

—Para el domingo próximo anuncia desde ya un colosal drama titulado «El valle de la paz.»

## HIPICAS

Mucho interés ha despertado entre el crecido número de aficionados a las fiestas hipicas de esta localidad y sus alrededores, la carrera que el 11 del próximo mes tendrá lugar en la pista «El Talar», instalada entre nosotros, en que intervienen los caballos «Manate», «Pocas Pilchas» y «Zaina».

Según se nos ha informado, el mismo día y antes de la

## Cine HELVETICO

JUEVES 1.º DE JUNIO

ESTRENO—Programa REX

El moderno cine drama de gran éxito, titulado

## LA GRAN SUERTE

6 GRANDES ACTOS

JACK HOLT y CATHERINE ADAMS

jan llevar del gran error de que al inscribirse, se comprometen a tomar parte activa en la contienda partidaria. No es así. Todo ciudadano debe estar listo, para proceder luego al caso con entera independencia. Si no son de su agrado los representantes que presentan las listas de votación no están obligados a votarlos.

A lo que están sí, obligados por las leyes y por su deber de hombres, es a tener el arma al brazo para entrar al combate, cuando sea menester; a estar inscriptos; a tener nuestra boleta en condiciones, para combatir con nuestro voto a lo que consideramos malo y elegir lo bueno. A eso sí estamos obligados, y muy obligados como amantes de la tierra en que vivimos.

Así, pues, que el domingo habrán entrado los últimos soldados a formar parte del gran ejército cívico, que debe en todo momento combatir por la paz y el bienestar del país.

Ninguno habrá quedado fuera de lista.

## Novillos vendidos

Tomamos de un colega, de Flores:

«Ayer los señores Manuel y Nazario Irazabal y Luis Puig vendieron por intermedio del señor Lizardo González los novillos gordos de sus establecimientos al Frigorífico Montevideo a razón de 90 milésimos kilo pues-

Ignoraba que entre ellos estuviese comprendido un pariente del doctor Catalán.

A pesar de esta explicación, el incidente fué subiendo tono, hasta que el comandante Blasco tomó su sombrero y abandonó la oficina, diciendo:

—Es usted un diputado nacional. No puedo intimarle que abandone mi despacho. Pero lo abandono yo. Y así terminó el incidente.» Como se vé, este jefe de policía es un hombre de envidiable serenidad.

## Espectaculos

### La compañía Zaig

Ha terminado recientemente la temporada que con tanto éxito venía realizando en el teatro Colón de Montevideo, la compañía Zaig; con junto que entre nosotros goza de grandes simpatías.

La prensa montevideana ha elogiado ampliamente su labor, lamentando que el vencimiento del contrato hecho con el empresario de dicho coliseo, le prive de que siga trabajando allá esta troupe, que llevó a escena varios estrenos, proponiéndose llevar otros nuevos.

La troupe parte para uno de los departamentos del litoral, dice el colega Montevideano de que tomamos la noticia.

### Biógrafo

Mañana como de costumbre, se realizará una función de biógrafo, en el Cine Helvetico, para la cual don-

prueba anunciada, se correrá una carrera de bicicleta en que intervendrán tres de nuestros mejores elementos que practican este deporte. Oportunamente nos ocuparemos dando mas detalles de esta información.

### Tren de excursión

El domingo próximo, y concediendo a una solicitud de la Liga Maragata de Football, correrá un tren de excursión de Montevideo a San José con pasaje de ida y vuelta en el día.

## DEPORTIVAS

### Artesano 3, R. Atlético 2

Como lo anunciamos trasladóse el domingo a la vecina ciudad de Rosario el club local Artesano, a fin de medir se en amistosa lid, con el equipo de aquella localidad Rosario Atlético.

El match dió lugar a que se realizaran muchas incidencias interesantes, de las que pudo gustar el numeroso público que marginaba el field.

Quando el pito de D'Angelo, sonaba decretando el final del encuentro, el score marcaba tres goals a favor de los nuestros y dos para los locales, field reflejo éste de lo interesante de la lucha.

—En el mismo field, y antes de éste encuentro, se midieron los segundos equipos de ambos colores, alcanzando Artesano una fácil victoria por el score de tres goals a cero.



# Sensacional!

## Ya empezó la gran guerra económica En el Baratillo Canetti

Seis mil pesos de mercaderías de la nueva estación que se liquidarán a precios más barato que en remate, por cuenta de varias casas importadoras

El sistema de Canetti es vender todo barato

VISITEN LA CASA Y SE CONVENCERAN

Calle Berna esq. Norte, frente a la casa del señor Antonio Ravazzani y a 30 metros de la Joyería del señor Cortela

# La Cooperación de Cremerías

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

peso 1.00 el kilo de grasa butírométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sirvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cia.

MARMARAJA 2271.

MONTEVIDEO.

## Depósito de cereales SANTIAGO AMANN

Avisa a su numerosa clientela y al público en general que tiene en venta semillas de trigo del SEMILLERO LA ESTANZUELA a \$ 10.00, y de procedencia a \$ 7.50, lino a \$ 11.00, maíz a \$ 4.50, harina extra de 70 ks. \$ 5.80

### Peñarol 2, Uruguayo 0

En el field del primero de los nombrados equipos, se llevó a cabo el concertado encuentro.

Bajo la dirección del señor A. Naviliat, se inició la lucha la que en los primeros momentos tuvo la característica de un hermoso encuentro, decayendo a medida que el tiempo transcurría, a causa de la falta de entrenamiento de los jugadores. Peñarol se adjudicó los goals que le dieron la victoria, en los primeros momentos.

La impresión que dejaron los contrincantes en el público fué mala, dado que a raíz del poco training de los jugadores la lucha tomó un aspecto deslucido e indigno de los contrineantes que se debatían.

Hay que tomar un poco más en serio la cosa, señores footballers!

### La Copa Greising

Fué entregada al señor presidente de la Liga, don Juan J. Rama, la hermosa copa que el señor Greising, ha donado para ser discutida entre los cuadros de primera division.

### Para esta noche

Han sido convocados para esta noche a una reunión los jugadores de las distintas categorías del Club A. Peñarol en su local social.

—En el mismo local se llevará a cabo a la hora 21 la reunión de la comisión de la Liga local de Football.

### No comenzará

Con motivo del pedido de inscripción hecho por el cuadro rosarino Rosario Atlético a Liga de Football local, la comisión citada se ha visto precisada a postergar para el domingo 11 de Junio la temporada, que debía comenzar el domingo 5.

### Firpo y Dempsey

«New York Herald» publica un artículo en el cual comenta la posibilidad de que Firpo se convierta en un peligroso rival para Dempsey.

Dice que Firpo posee la fuerza física y es un pugilista de primer orden, pero que su carrera futura depende de su entrenador.

### POLICIALES

El lunes, siendo las diecinueve horas y en circunstan-

cias que Ramón Maciel y Venancio Pérez pretendían hacer marchar un carro y con el propósito de ayudar a los caballos maniobraban desde las ruedas de aquél. Maciel tuvo la desgracia de resbalar cayendo debajo de una de las ruedas del vehículo y sufriendo una contusión leve en el hemitorax derecho. Maciel es oriental, soltero y de 19 años de edad. El accidente al que concurre la Policía local y el médico supernumerario señor Jourdan, ocurrió en el horno de ladrillos que Venancio Pérez posee en los alrededores de esta Villa.

### 3 mil pesos

En su última sesión el Concejo Departamental resolvió, que se girara con destino a nuestro Concejo la suma de tres mil pesos. Que vengan, pues, que aquí se necesitan.

### Vida social

#### Viajeros

Regresó a Piedra Chata el señor José Bobenrieth.

—Se encuentra en esta del mismo punto la señora Julia S. de Bobenrieth y su niña.

—Con procedencia de San José visitó su familia el joven Juan J. Ceriani.

—De Tres Esquinas regresó la señora Bárbara S. de Schlüsselín acompañada de su hija Julia.

—Del mismo punto se encuentran en esta las niñas Yolanda e Irene Alfonso Schlüsselín.

—Regresó de Montevideo donde pasó una temporada la señorita Irene Ncllemburger.

—De Colonia Española el joven Martín Arriaga acompañado de su señorita hermana Micaela.

—Regresó de Montevideo donde permaneció varios días el señor José L. Simón en compañía de su señora esposa.

—Para su residencia en Rosario se ausentó el joven Enrique Henry.

—Procedente de Juan Lacaze se encuentra en ésta el joven Elías Andreoli.

—De Ecilda Paulier el joven Esteban Reisch.

—Regresó de Montevideo

## ¡¡ Cuide la pintura de su auto !!

LAVANDOLO CON UNA BOMBA 'Success'

Con la mayor facilidad y en un momento puede Vd. lavar su auto con ésta bomba, necesitando muy poca agua y sin dañar en absoluto la pintura, pues con la fuerza del agua impulsada por la bomba Success le quita toda la tierra sin necesidad

de esponja.



En venta:

Sencilla

Práctica

Económica

Casa A. Frey

## PROVISION ARROQUI

PRECIOS CORRIENTES—AL CONTADO

Aceite «Manón»	el kilo	\$ 2.20
Azúcar «Americana»	id	0.20
id «Refinada»	id	0.27
Arroz «Glacé»	id	0.24
Almidón «Gato»	caja grande	0.22
Almidón «Gato»	id	0.11
Achicoria «Aclatte»	paquete	0.08
Duraznos en almíbar	id	0.55
Yerba «Sara»	kilo	0.36
Jabón «Marcelles»	id	0.18
Chicharos	id	0.10
Garbanzos	id	0.15

NUEVA HELVECIA

el señor Juan Schneider.

### Necrológicas

En San José donde residía, dejó de existir la pasada semana el señor Silverio Pérez, padre del joven José Pérez, radicado hace algún tiempo entre nosotros. Enviamos a él nuestro sentido pésame.

### Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.00 a 0.48 fresco según clase y 0.50 a 0.55 seco  
Crema butírométrica.—Su precio establecido es de \$ 0.85  
Manteca.—Se cotiza de 0.70  
Cera.—0.60  
Miel.—el kilo 0.60  
Gallinas de 0.00 a 1.20 yunta  
Pollos 0.00 a 0.70 yunta  
Huevos a 0.32 docena

### Se vende

casas desocupadas situadas en 18 de Julio, próximo a la plaza. Comodidad: 7 piezas, cocina, garaje, algarbe, entrada ordinaria y demás. Se oyen ofertas en esta imprenta y en Montevideo, calle Uruguay, 2561

### Motocicleta

INDIA en perfecto estado se vende. Para tratar AGUSTIN CIS, Rosario.

### Peluquería

Avenida del Puerto de Armando Suárez

Avisa a sus clientes y al público en general que dicha Peluquería se trasladó a la calle Avenida del Puerto esquina Norte frente de lo del señor Cauto.

### Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Carlos A. Jourdan médico-cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia

Eduardo Duarte (hijo).—Procurador.—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Vicente Alvarez.—Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

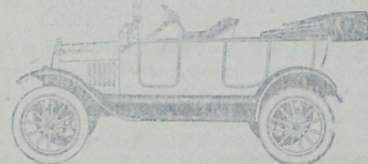
# AVISO

Comunico a mis clientes y al público en general que he formado en ésta, un establecimiento de arboricultura y floricultura, con casa central en Montevideo, teniendo buena existencia de toda clase, que vendo a precio que no admiten competencia, recibiendo desde ya pedidos para la próxima estación.

CASA FRANCO

COLONIA SUIZA, al lado de la fábrica de gaseosas del señor Gubler

# FORD EL AUTO UNIVERSAL



Debido a la enorme producción de la Ford Motor Company que les ha permitido reducir sus costos, nos es grato comunicar los siguientes nuevos precios:

Chasis	\$ 625.00	Doble Faeton	\$ 865.00
Comión	\$ 825.00	Coupe	\$ 1295.00
Voiturette	\$ 825.00	Sedan	\$ 1395.00

Pascual Zanelli.

COLONIA SUIZA.

## PANADERIA EUGSTER

CARLOS A. EUGSTER

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que me he establecido con panadería la cual elabora pan y masas de toda clase.

Calle Treinta y Tres y Colonia

## “BAR AVENIDA”

Scholderle y Purtscher

Surtido completo en licores, vinos y todo lo concerniente al ramo, de primera calidad.

Existencia permanente en manteca, queso y miel

COLONIA SUIZA

Teléfono N.º 18.

## Herrería Del Balcón

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35

NUEVA HELVECIA.



# Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coches y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

## Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

## SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

## DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN—NUEVA HELVECIA

## “Champagnita”

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

## Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO . . . \$ 25.000.000,00

CAPITAL INTEGRADO . . . 201.335.955,5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: — Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascañas, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

### Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcantías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920, registrarán los siguientes tipos de intereses:

#### SE COBRARA

Cuentas Corrientes . . . . .	8 por 100
Vales . . . . .	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública . . . . .	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios . . . . .	7 por 100
Préstamos especiales con garantía . . . . .	Convencional.

#### SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro Hasta \$ 100.000,00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro . . . . .	1 por 100
Caja de Ahorros . . . . .	50.000,00 3 por 100
Caja de Ahorros con Alcantías . . . . .	1.000,00 máximo 6 por 100
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo . . . . .	50.000,00 4 1/2 - 100
Fijo (a vencer cada seis meses) . . . . .	50.000,00 4 1/2 - 100
Cajas de Ahorros, mayores sumas . . . . .	Convencional.

Las sumas mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorros con Alcantías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.

Plazo fijo a tres meses . . . . .	Hasta \$ 50.000,00 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses . . . . .	Hasta 50.000,00 4 por 100
Plazo fijo a un año . . . . .	50.000,00 4 1/2 por 100
Mayor plazo . . . . .	Suma Convencional.

Por los depósitos a plazo no se abonará interés.

#### Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Orienta.

# Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el consumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigurosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores “CASE” fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a

J. I. Case Threshing Machine Company

Rondeau 1617  
Montevideo

a su agente en Colonia Suiza

JUAN FREY

## Fotografía

de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

SAN JOSE

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.



¿Quiere Vd. saber lo que le conviene?

¡Pues, nada más sencillo!

Lo que Vd. le conviene es efectuar sus compras en La Gran Sastrería Mercería y Sombrerería SINISCALCHI. Porque es la única casa que puede ofrecerle cerles mercaderías a su entera satisfacción y a precios que no admite competencias. Visite hoy mismo la casa y se convencerá.

Calle 18 de Julio entre Colón y 25 de Agosto

Francisco J. Siniscalchi.

NUEVA HELVECIA

## Almacén “EL IDEAL” de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguirá sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza — Teléfono núm. 15

## ¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

## “Hotel Suizo”

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

¿Necesita un trabajo tipográfico?  
Recurra a la Imprenta HELVECIA

## Automovilistas!

Maquinarias modernas  
y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo  
Una prueba le convencerá de esta aseveración  
y su precio le dejará satisfecho

## Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera.

Rosario Oriental.

## Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a Jacinto Sánchez  
y lo tendrá inmediatamente.—NUEVA HELVECIA.

## LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR  
Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Navillat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

## Fernando J. Carballo

JUNIO

17

SABADO

53 Remate Feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevard España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

## Garage “La discordia”

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

**Campo** Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cerca de la ciudad. Antigua estancia de Natividad Sánchez. Tratar Feliciano Biat.